

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (prvá komora)
z 27. októbra 2005 *

V spojených veciach C-266/04 až C-270/04, C-276/04 a C-321/04 až C-325/04,

ktorých predmetom sú návrhy na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podané rozhodnutiami Tribunal des affaires de sécurité sociale de Saint-Étienne (C-266/04 až C-270/04 a C-276/04) a Cour d'appel de Lyon (C-321/04 až C-325/04) (Francúzsko) z 5. apríla a 24. februára 2004 a doručené Súdnemu dvoru 24., 25. a 29. júna a 27. júla 2004, ktoré súvisia s konaniami:

Distribution Casino France SAS, pôvodne Nazairdis SAS (C-266/04),

Jaceli SA (C-267/04),

Komogo SA (C-268/04 a C-324/04),

Tout pour la maison SARL (C-269/04 a C-325/04),

Distribution Casino France SAS (C-270/04),

* Jazyk konania: francúzština.

Bricorama France SAS (C-276/04),

Distribution Casino France 3 SAS (C-321/04),

Société Casino France, právny nástupca IMQEF SA, ktorý bol právnym nástupcom JUDIS SA (C-322/04),

Dechrist Holding SA (C-323/04),

proti

Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et commerciales (Organic),

SÚDNY DVOR (prvá komora),

v zložení: predseda štvrtej komory vykonávajúci funkciu predsedu prvej komory K. Schiemann, sudcovia J. N. Cunha Rodrigues, K. Lenaerts (spravodajca), E. Juhász a M. Ilešič,

generálna advokátka: C. Stix-Hackl,

tajomník: L. Hewlett, hlavná referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 2. júna 2005,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- Nazairdis SAS, Jaceli SA, Komogo SA, Tout pour la maison SARL, Distribution Casino France SAS, Distribution Casino France 3 SAS, Société Casino France, právny nástupca IMQEF SA, právny nástupca JUDIS SA, a Dechrist Holding SA, v zastúpení: E. Meier a C. Cassan, advokáti,

- Bricorama France SAS, v zastúpení: B. Geneste, O. Davidson a C. Medina, advokáti,

- Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles a commerciales (Organic), v zastúpení: R. Waquet, advokát,

- francúzska vláda, v zastúpení: G. de Bergues a S. Ramet, splnomocnení zástupcovia,

- Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: C. Giolito, splnomocnený zástupca,

po vypočutí návrhov generálnej advokátky na pojednávaní 14. júla 2005,

vyhlásil tento

Rozsudok

- 1 Návrhy na začatie prejudiciálneho konania sa týkajú výkladu článkov 87 ES a 88 ES.
- 2 Tieto návrhy boli podané v súvislosti so žalobami, ktorých predmetom je napadnutie zákonnosti francúzskej dane na pomoc obchodu a remeslu.

Vnútroštátna právna úprava

Daň na pomoc obchodu a remeslu

- 3 Článok 3 ods. 2 zákona č. 72-657 z 13. júla 1972, ktorý stanovuje opatrenia v prospech určitých kategórií starších obchodníkov a remeselníkov (JORF zo 14. júla 1972, s. 7419), zavádza daň na pomoc obchodu a remeslu (ďalej len „TACA“).
- 4 TACA je progresívna daň priamo zaťažujúca maloobchody nachádzajúce sa vo Francúzsku, ktorých predajná plocha je väčšia ako 400 m² a ktorých ročný obrat je vyšší ako 460 000 eur. Sadzby dane sa zvyšujú v závislosti od výšky ročného obratu na m².

- 5 V čase skutkových okolností v prejednávanych veciach Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et commerciales (Národná pokladňa autonómnej organizácie dôchodkového poistenia osôb samostatne zárobkovo činných v priemyselných a obchodných povolaniach, ďalej len „Organic“) vyberala daň TACA.

Použitie príjmu z TACA

Podpora pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti

- 6 Podľa článkov 8 až 10 zákona č. 72-657 slúžil príjem z TACA predovšetkým na financovanie špeciálnej kompenzačnej pomoci pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti v prospech určitých obchodníkov a remeselníkov.
- 7 Článok 106 zákona č. 81-1160 z 30. decembra 1981 (JORF z 31. decembra 1981, s. 3539) o rozpočte na rok 1982, v znení zákona č. 95-95 z 1. februára 1995 (JORF z 2. februára 1995, s. 1742) a zákona č. 2002-1575 z 30. decembra 2002 (JORF z 31. decembra 2002, s. 22025), nahradil túto špeciálnu kompenzačnú pomoc podporou pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti. Zákon stanovuje:

„Obchodníci a remeselníci, ktorí sú minimálne pätnásť rokov poistencami dôchodkového poistenia remeselných, priemyselných a obchodných povolání môžu byť na vlastnú žiadosť, pokiaľ sú ich príjmy nižšie ako dekrétom stanovená hranica, príjemcami pomoci cez pokladne uvedeného systému po dosiahnutí veku:

- a) dovršených šesťdesiat rokov, v prípade definitívneho skončenia výkonu akejkoľvek podnikateľskej činnosti;

...“

- 8 Článok 6 dekrétu č. 82-307 z 2. apríla 1982 (JORF zo 4. apríla 1982, s. 1035), ktorým sa mení a dopĺňa dekrét č. 91-1155 z 8. novembra 1991 (JORF z 10. novembra 1991), stanovuje podmienky pre pridelenie podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti. Podľa tohto ustanovenia miestna komisia rozhodne o výške podpory v medziach stanovených ministerským výnosom v závislosti „od skutočností, ktoré charakterizujú situáciu každého žiadateľa, predovšetkým od výšky jeho príjmov a výšky jeho výdavkov“.
- 9 Článok 10 ministerského výnosu z 13. augusta 1996 (JORF z 29. augusta 1996, s. 12940), v znení výnosu z 3. septembra 2001 o prispôsobení niektorých súm vyjadrených vo frankoch hodnote v eurách (JORF z 11. septembra 2001, s. 14495), jasne stanovuje, že „výška podpory bude stanovená od 3 140 eur do 18 820 eur na domácnosť a od 2 020 eur do 12 100 eur u jednotlivca“.

Iné spôsoby použitia TACA

- 10 Od zavedenia TACA sa príjem z tejto dane značne zvýšil z dôvodu zvýšenia veľkoobchodu na trhu a nárastu obchodnej plochy obchodníkov usadených na francúzskom území.
- 11 Prebytok príjmu z TACA bol prerozdelený do systémov základného dôchodkového poistenia osôb samostatne zárobkovo činných v remeselných povolaniach a osôb samostatne zárobkovo činných v priemyselných a obchodných povolaniach, do Fonds d'intervention pour la sauvegarde de l'artisanat et du commerce (intervenčné fondy na zachovanie remesiel a obchodu, ďalej len „Fisac“) do Comité professionnel de la distribution des carburants (Obchodný výbor distribútorov pohonných látok, ďalej len „CPDC“).

— Použitie v prospech systémov dôchodkového poistenia

- 12 Článok 40-II zákona č. 96-1160 z 27. decembra 1996 o financovaní sociálneho zabezpečenia na rok 1997 (JORF z 29. decembra 1996, s. 19369) doplnil do článku L. 633-9 kódexu sociálneho zabezpečenia odsek 6, ktorý stanovuje, že časť príjmu z TACA je určená na financovanie systémov základného dôchodkového poistenia osôb samostatne zárobkovo činných v remeselných povolaniach a osôb samostatne zárobkovo činných v priemyselných a obchodných povolaniach. Táto suma je rozdelená podľa ich účtovného deficitu medzi Organic a Caisse nationale d'assurances vieillesse des artisans (Národná pokladňa dôchodkového poistenia remeselníkov, ďalej len „Cancava“).
- 13 Výška TACA určená na financovanie predmetných systémov poistenia je každoročne stanovená medzirezortným výnosom.
- 14 Toto ustanovenie o financovaní systémov základného dôchodkového poistenia bolo zrušené článkom 35-IV zákona č. 2002-1575.

— Použitie v prospech Fisacu

- 15 Článok 2 dekrétu č. 95-1140 z 27. októbra 1995 o spôsobe použitia príjmu z [TACA] (JORF z 29. októbra 1995, s. 15808) stanovuje, že časť prebytku z príjmu z TACA sa prevedie na osobitný účet Fisacu.

- 16 Podľa článku 1 tohto dekrétu Fisac financuje, na jednej strane, spoločné aktivity s cieľom podporiť zachovanie a prispôsobenie obchodu a remeselníctva v záujme zabezpečiť oživenie obchodu v geografických alebo profesijných oblastiach a prepojenie vhodného lokálneho zásobovania so spoločenským životom a na druhej strane projekty podporujúce prevod a reštrukturalizačné projekty pre podniky v odvetviach obchodu a remesiel s ročným obratom nepresahujúcim sumy určené výnosom ministra zodpovedného za odvetvia obchodu a remeslá.
- 17 Podľa článku 8 tohto dekrétu „rozhodnutia [o pridelení pomoci] prijíma minister obchodu a remesiel na základe stanoviska komisie“ zriadené týmto dekrétom.

— Použitie v prospech CPDC

- 18 CPDC bolo zriadené dekrétom č. 91-284 z 19. marca 1991 (JORF z 20. marca 1991, s. 3874) v znení dekrétu č. 98-132 z 2. marca 1998 (JORF zo 7. marca 1998, s. 3515) a dekrétom č. 2001-1048 z 12. novembra 2001 (JORF z 13. novembra 2001, s. 18016, ďalej len „dekrét 91-284“). Podľa článku 2 dekrétu č. 91-284 CPDC je poverený:

„1. Vypracovávať a realizovať akčné programy s cieľom vytvoriť distribučnú sieť pre pohonné látky, zlepšiť jej produktivitu, modernizovať jej podmienky obchodovania a riadenia a zachovať vyvážené zásobovanie na celom vnútroštátnom území.

2. Poskytnúť dotknutým podnikom pomoc s cieľom uľahčiť realizáciu schválených programov a s týmto účelom uskutočniť všetky potrebné prieskumy.

3. Zhromažďovať informácie prospešné pre vyššie uvedené ciele a poskytovať ich jednotlivým povolaniam.“

19 Článok 8 tohto dekrétu stanovuje, že rozhodnutia CPDC prijíma správna rada tohto výboru, oznamujú sa vládnemu komisárovi a štátnemu kontrolórovi a sú vykonateľné, ak žiaden z nich neuplatní právo veta v lehote pätnástich dní.

20 Dekrét 98-132 posilnil prostriedky CPDC doplnením jeho príjmov časťou prebytku z TACA. Preto sa do článku 9 dekrétu 91-284 doplnilo písmeno g), ktoré stanovuje, že „spoločným výnosom ministra priemyslu, ministra obchodu a remesiel a ministra pre rozpočet sa každoročne stanoví maximálna výška príjmov použitých v rámci profesijného výboru pre predaj pohonných látok“.

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

21 Dňa 11. apríla 2001 podala každá zo spoločností, ktoré sú žalobkyňami vo veciach C-321/04 až C-325/04, žalobu proti Organic na Tribunal des affaires de sécurité sociale de Saint-Étienne. Cieľom týchto žalôb je dosiahnuť vrátenie súm zaplatených

ako TACA v rokoch 1999 a/alebo 2000. Žalobkyne tvrdili, že TACA bola zavedená v rozpore s ustanoveniami článku 87 ods. 1 ES a článku 88 ods. 3 ES.

22 Rozsudkami z 27. januára 2003 Tribunal des affaires de sécurité sociale de Saint-Étienne tieto žaloby zamietol. Žalobkyne v sporoch vo veciach samých teda podali odvolanie na Cour d'appel de Lyon.

23 Dňa 7. apríla 2003 žalobkyňa vo veci C-276/04 podala žalobu proti Organic na Tribunal des affaires de sécurité sociale de Saint-Étienne s cieľom dosiahnuť vrátenie súm zaplatených ako TACA za roky 2000 až 2002.

24 Dňa 11. apríla 2003 žalobkyne vo veciach C-266/04 až C-270/04 podali päť rôznych žalôb proti Organic na uvedený súd s cieľom dosiahnuť vrátenie súm, ktoré zaplatili ako TACA za rok 2001.

25 Vnútroštátne súdy sa v predmetných veciach zaoberali otázkou, či TACA bola zavedená v rozpore s článkom 87 ods. 1 ES a článkom 88 ods. 3 ES.

- 26 Z tohto dôvodu Cour d'appel de Lyon rozhodnutiami z 24. februára 2004 (veci C-321/04 až C-325/04) rozhodol o prerušení konania a požiadal Súdny dvor, aby „sa vyjadril, či [TACA] zaplatená [žalobkyňami] predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ES alebo nie“.
- 27 Rozhodnutiami z 5. apríla 2004 (veci C-266/04 až C-270/04 a C-276/04) Tribunal des affaires de sécurité sociale de Saint-Étienne rozhodol o prerušení konania a položil Súdnemu dvoru nasledujúcu prejudiciálnu otázku:
- „Má sa článok 87 ES vykladať tom zmysle, že verejné podpory, ktoré poskytlo Francúzsko v rámci CPDC..., Fisacu..., ako pomoc pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti remeselníkov a obchodníkov a dotácia do systému dôchodkového poistenia osôb samostatne zárobkovo činných v priemyselných a obchodných povolaniach, ako aj systému dôchodkového poistenia osôb samostatne zárobkovo činných v remeselných povolaniach, predstavuje režim štátnej pomoci?“
- 28 Uznesením predsedu Súdného dvora z 24. septembra 2004 boli predmetné veci spojené na spoločné konanie.

O prejudiciálnych otázkach

Úvodné poznámky

- 29 Z článku 88 ods. 3 ES vyplýva, že Komisia musí byť upovedomená o zámeroch v súvislosti s poskytnutím alebo upravením pomoci. Ak usúdi, že takýto zámer je

nezlučiteľný so spoločným trhom, začne bezodkladne konanie podľa článku 88 ods. 2 ES s tým, že členský štát nemôže vykonať navrhované opatrenia, pokiaľ sa vo veci nerozhodlo s konečnou platnosťou.

30 Opatrenie, ktoré je pomocou v zmysle článku 87 ods. 1 ES a je vykonané v rozpore s povinnosťami vyplývajúcimi z článku 88 ods. 3 ES, je protiprávne (pozri rozsudok z 21. novembra 1991, *Fédération nationale du commerce extérieur des produits alimentaires a Syndicat national des négociants et transformateurs de saumon*, C-354/90, Zb. s. I-5505, bod 17). Je úlohou vnútroštátnych súdov, aby ochraňovali práva osôb podliehajúcich ich právomoci voči prípadnému porušovaniu zákazu vykonania pomoci vnútroštátnymi orgánmi, vyvodiac všetky dôsledky podľa ich vnútroštátneho práva, pokiaľ ide o platnosť aktov obsahujúcich vykonanie predmetných opatrení, ktoré sú pomocou, ako aj o vymáhanie poskytnutých finančných pomoci (pozri rozsudok z 27. novembra 2003, *Enirisorse*, C-34/01 až C-38/01, Zb. s. I-14243, bod 42).

31 Aj keby, ako správne uvádza generálna advokátka v bodoch 29 až 33 svojich návrhov, rozhodnutia vnútroštátneho súdu poskytovali len určité súhrnné informácie o skutkových a právnych okolnostiach sporov vo veci samej, vyplýva jasne z týchto rozhodnutí, že všetky konania pred vnútroštátnymi súdmi sa týkajú žiadostí o vrátenie súm zaplatených z titulu TACA.

32 Okrem toho zo spisov predložených Súdnemu dvoru vyplýva, že žalobkyne v sporoch vo veciach samých v konaniach pre vnútroštátnymi súdmi tvrdili, že TACA je ako taká protiprávna, pretože súvisí s pomocou poskytnutou v rozpore s článkom 87 ods. 1 ES a článkom 88 ods. 3 ES.

- 33 Za týchto okolností podstatou položených prejudiciálnych otázok je zistiť, či článku 87 ods. 1 ES a článku 88 ods. 3 ES neodporuje výber takej dane, akou je TACA.
- 34 Podľa ustálenej judikatúry dane nepatria do pôsobnosti ustanovení Zmluvy ES týkajúcich sa štátnej pomoci okrem prípadu, keď sú takým spôsobom financovania opatrenia pomoci, ktoré tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto opatrenia (rozsudok z 13. januára 2005, Streekgewest, C-174/02, Zb. s. I-85, bod 25).
- 35 V prípade, že daň skutočne predstavuje neoddeliteľnú súčasť opatrenia, ktoré je pomocou v zmysle článku 87 ods. 1 ES, nedodržanie povinností vyplývajúcich z článku 88 ods. 3 ES zo strany vnútroštátnych orgánov nevedie len na zákonnosť opatrenia pomoci, ale má vplyv aj na zákonnosť dane, ktorá predstavuje jej spôsob financovania (pozri rozsudok Enirisorse, už citovaný, body 43 až 45).
- 36 Je teda potrebné skúmať, či taká daň ako TACA môže byť považovaná za neoddeliteľnú súčasť jedného alebo niekoľkých opatrení, ktoré sú pomocou v zmysle citovanej judikatúry.
- 37 Uvedené opatrenia, ktoré sú pomocou, napadnuté v rámci konaní prebiehajúcich pred vnútroštátnymi súdmi, ktoré podľa uvedených súdov môžu mať vplyv na zákonnosť TACA na základe ustanovení Zmluvy o štátnej pomoci, sú na jednej strane oslobodenie malých obchodov s predajnou plochou menšou ako 400 m² od

TACA alebo s ročným obratom nižším ako 460 000 eur (ďalej len „malé predajné plochy“) a na druhej strane rôzne opatrenia financované z príjmu z TACA.

38 Je potrebné skúmať uvedené rôzne opatrenia jednotlivito.

Oslobodenie malých predajných plôch od TACA

39 Žalobkyne v sporoch vo veciach samých tvrdia, že oslobodenie malých predajných plôch od TACA predstavuje opatrenie, ktoré je pomocou v zmysle článku 87 ods. 1 ES. Išlo by o selektívnu výhodu poskytnutú zo štátnych prostriedkov a schopnú zasahovať do hospodárskej súťaže a obchodu medzi členskými štátmi. Daň predstavuje neoddeliteľný celok s jej oslobodením a je neoddeliteľnou súčasťou pomoci.

40 Z tohto hľadiska treba pripomenúť, že na to, aby sa daň mohla považovať za neoddeliteľnú súčasť opatrenia pomoci, musí nevyhnutne medzi daňou a pomocou na základe príslušnej vnútroštátnej právnej úpravy existovať záväzný vzťah určenia spočívajúci v použití v tom zmysle, že príjem z dane sa povinne použije na financovanie pomoci. Pokiaľ takýto vzťah existuje, výťažok z dane priamo ovplyvňuje význam pomoci a v dôsledku toho posúdenie zlučiteľnosti tejto pomoci so spoločným trhom (rozsudok Streekgewest, už citovaný, bod 26).

- 41 Neexistuje však žiadny vzťah určenia medzi daňou a oslobodením od tejto dane v prospech kategórie podnikov. Uplatňovanie oslobodenia od dane a jeho rozsah totiž nesúvisí s príjmom z dane (pozri rozsudok Streekgewest, už citovaný, bod 28).
- 42 Ako Súdny dvor rozhodol, daňový dlžník sa nemôže odvolávať na to, že oslobodenie určitých podnikov predstavuje štátnu pomoc s cieľom vyhnúť sa plateniu tejto dane (pozri rozsudok z 20. septembra 2001, Banks, C-390/98, Zb. s. I-6117, bod 80).
- 43 Z uvedeného vyplýva, že za predpokladu, že oslobodenie od dane malých predajných plôch predstavuje opatrenie pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 ES, eventuálna nezákonnosť pomoci by nemala vplyv na zákonnosť TACA.
- 44 Z vyššie uvedeného teda vyplýva, že eventuálna nezákonnosť oslobodenia od TACA v prospech malých predajných plôch nemá vplyv na zákonnosť samotnej dane a podniky, ktoré sú dlžníkmi TACA, sa nemôžu odvolávať pred vnútroštátnymi súdmi na eventuálnu nezákonnosť oslobodenia s cieľom vyhnúť sa plateniu tejto dane alebo dosiahnuť jej vrátenie.

Rôzne použitia príjmu z TACA

- 45 Podľa žalobkýň v sporoch vo veciach samých všetky rôzne použitia príjmu z TACA predstavujú štátne pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 ES, ktoré boli poskytnuté v rozpore s článkom 88 ods. 3 ES.
- 46 Treba však pripomenúť, že v kontexte konaní vo veci samej, ktoré sa všetky týkajú žiadostí o vrátenie daní údajne nezákonných z hľadiska článku 87 ods. 1 ES a článku 88 ods. 3 ES, otázka, či rôzne opatrenia financované prostredníctvom TACA predstavujú štátne pomoci, je významná, pokiaľ by bolo preukázané, že existuje záväzný vzťah určenia medzi daňou a predmetnými opatreniami (pozri rozsudok Streekgewest, už citovaný, bod 26).
- 47 Podľa žalobkýň v sporoch vo veciach samých takýto záväzný vzťah určenia medzi TACA a opatreniami financovanými z tejto dane existuje. Príjem z TACA totiž nie je určený pre štátny rozpočet. Naopak právna úprava zaviedla TACA s osobitným cieľom financovať opatrenia pomoci v prospech určitých kategórií obchodníkov, ktorí sú konkurentmi vo vzťahu k osobám podliehajúcim dani.
- 48 Po prvé, čo sa týka podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti (pozri body 6 až 9 tohto rozsudku), treba konštatovať, že podľa predmetnej vnútroštátnej právnej úpravy sa financovanie tohto opatrenia zabezpečuje z TACA. Na rozdiel od tvrdení žalobkýň v sporoch vo veciach samých vnútroštátna právna úprava nevytvára existenciu záväzného vzťahu určenia medzi TACA a podporou pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti.

- 49 V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že výška podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti poskytnutá obchodníkom a remeselníkom, ktorí definitívne ukončili svoju podnikateľskú činnosť, ako bolo uvedené v bode 9 tohto rozsudku je „stanovená od 3 140 eur do 18 820 eur na domácnosť a od 2 020 eur do 12 100 eur u jednotlivca“. Výška skutočne vyplatenej podpory nezávisí od príjmu z dane, ale je podľa článku 6 dekrétu č. 82-307 stanovovaná „miestnou komisiou“ v medziach stanovených ministerským výnosom v závislosti „od skutočností, ktoré charakterizujú situáciu každého žiadateľa, predovšetkým od výšky jeho príjmov a výšky jeho výdavkov“.
- 50 Predmetná vnútroštátna právna úprava vo veci samej sa odlišuje od právnej úpravy posudzovanej vo veci, ktorá bola predmetom rozsudku z 25. júna 1970, Francúzsko/Komisia (47/69, Zb. s. 487, bod 20), ktorý rozhodol, že stanovená pomoc sa zvyšovala „úmerne so zvýšením výnosu z dane“.
- 51 Súčasne podľa predmetnej vnútroštátnej úpravy vo veci prejednávanej v už citovanom rozsudku Enirisorse príjem z dane mal priamy vplyv na rozsah poskytnutej ekonomickej výhody. V tejto veci totiž uvedená právna úprava jasne stanovuje, že dve tretiny príjmu z dane budú poskytnuté konkrétnemu prístavnému podniku.
- 52 Naopak vo veciach samých neexistuje žiaden vzťah medzi príjmom z TACA a výškou podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti poskytnutej obchodníkom a remeselníkom, ktorí definitívne ukončili svoju činnosť. Predmetná vnútroštátna úprava totiž stanovuje výšku podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti minimálnou a maximálnou hranicou nezávisle od príjmu z dane. Závisí od miestnej komisie, akú výšku podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti stanoví podľa individuálnej situácie dotknutých obchodníkov a remeselníkov. Ak teda príjem z TACA nemá vplyv na výšku zvýhodnenia poskytnutého obchodníkom a remeselníkom vo forme podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti,

chýba existencia záväzného vzťahu určenia — v zmysle judikatúry citovanej v bode 40 tohto rozsudku — medzi TACA a podporou pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti.

- 53 Za týchto podmienok údajná nezákonnosť podpory pri skončení výkonu podnikateľskej činnosti z hľadiska ustanovení Zmluvy o štátnej pomoci nemôže mať vplyv na zákonnosť TACA.
- 54 Ďalej, pokiaľ ide o použitie časti príjmu z TACA na financovanie systémov základného dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných priemyselných a obchodných povolání (pozri body 12 až 14 tohto rozsudku), treba konštatovať, že podporované pokladne (Organic a Cancava) riadia systém základného sociálneho zabezpečenia založeného na zásade solidarity. Keďže činnosť vykonávaná dotknutými pokladňami nie je podnikateľskou činnosťou (rozsudok zo 16. marca 2004, AOK-Bundesverband a i., C-264/01, C-306/01, C-354/01 a C-355/01, Zb. s. I-2493, bod 47), na financovanie tejto činnosti sa nevzťahuje článok 87 ods. 1 ES.
- 55 Okrem toho predmetná sporná vnútroštátna právna úprava žiadnym spôsobom nevytvára záväzný vzťah určenia medzi TACA a systémami dôchodkového poistenia remeselníkom a obchodníkom. Podľa článku 40-II zákona č. 96-1160 výška TACA použitá na financovanie predmetných systémov poistenia je každoročne stanovená spoločným výnosom kompetentných ministrov. Z hľadiska diskrečnej právomoci, ktorou disponujú uvedení ministri, nemožno pripustiť, že príjem z TACA má priamy vplyv na výšku výhody poskytovanej predmetným pokladniam (pozri rozsudok z 13. januára 2005, Pape, C-175/02, Zb. s. I-127, bod 16). Okrem toho zo spisu predloženého Súdnemu dvoru vyplýva, že výška sumy poskytnutej Organic a Cancava je každoročne fixne stanovená na 45 730 000 eur bez ohľadu na príjem z TACA.

- 56 Na záver na základe skutočností uvedených v spisoch, ktoré boli predložené Súdnemu dvoru, žiadna skutočnosť nenasvedčuje tomu, že existuje záväzný vzťah určenia medzi TACA a opatreniami financovanými prostredníctvom Fisacu (pozri body 15 až 17 tohto rozsudku) a CPDC (pozri body 18 až 20 tohto rozsudku). Diskrečná právomoc, ktorou totiž disponujú Fisac a CPDC, ako aj kompetentní ministri na základe článku 8 dekrétu č. 95-1140 a článku 4 dekrétu č. 91-284 pri použití prostriedkov získaných z príjmu z TACA, vylučuje existenciu takéhoto vzťahu určenia (pozri rozsudok Pape, už citovaný, bod 16).
- 57 Za predpokladu, že Fisac a CPDC financujú opatrenia, ktoré môžu byť kvalifikované ako štátne pomoci, údajná nezákonnosť tejto pomoci nemôže mať vplyv na zákonnosť TACA z hľadiska ustanovení Zmluvy o štátnej pomoci.
- 58 Z vyššie uvedeného vyplýva, že článok 87 ods. 1 ES a článok 88 ods. 3 ES sa má vykladať v tom zmysle, že im neodporuje vyberanie takej dane, akou je TACA.

O trovách

- 59 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (prvá komora) rozhodol takto:

Článok 87 ods. 1 ES a článok 88 ods. 3 ES sa má vykladať v tom zmysle, že im neodporuje vyberanie takej dane, akou je francúzska daň na pomoc obchodu a remeslu.

Podpisy